Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale wino młode w bukłaki nowe lane i obie są zachowane
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale młode wino leje się w nowe bukłaki.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale wino młode w bukłaki nowe należy lać.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale wino młode w bukłaki nowe lane i obie są zachowane
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Młode wino wlewa się w nowe bukłaki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale młode wino należy wlewać do nowych bukłaków i tak zachowuje się jedno i drugie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale młode wino ma być wlewane w statki nowe; a tak oboje bywają zachowane.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale nowe wino ma być lano w statki nowe, a oboje bywają zachowane.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz młode wino należy wlewać do nowych bukłaków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz młode wino należy lać do nowych bukłaków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lecz młode wino należy wlewać do nowych bukłaków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Młode wino należy wlewać do nowych worków skórzanych.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz młode wino należy wlać do nowych bukłaków.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Młode wino trzeba nalewać do nowych bukłaków.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale młode wino wlewa się do nowych worków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	але молоде вино треба вливати до нових бурдюків - [тоді обидва збережуться].
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	ale wino młode do worów skórzanych nowych jest odpowiednie do rzucenia.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale świeże wino należy wlewać do nowych bukłaków; a obydwa bywają zachowane.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Przeciwnie, nowe wino trzeba wlać do nowo przygotowanych bukłaków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale nowe wino należy wlewać do nowych bukłaków.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Świeże wino wlewa się do nowych, miękkich bukłaków.